

ATREK II
HR8×25WP HR10×32WP
HR10×25WP HR8×42WP
HR8×32WP HR10×42WP



取扱説明書
INSTRUCTION MANUAL

※機種名 Model Name	ATREK II		
※保証期間 Purchase Date	購入日	年 Y	月 M
※お客様 User Name	ご住所 Address	日より5年間	
	ご芳名 Name	D	
※販売店名 Dealer Name	店名・住所		

保証書は無効です
Disable

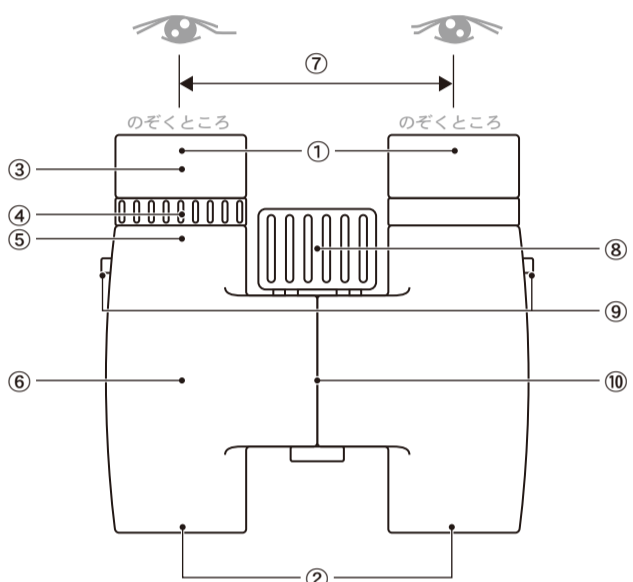
取扱説明書ダウンロードサービス

本保証書は本書記載の内容で無料修理を行うことを約束するものです。
1.取扱説明書における正常な使用状態で、お買い上げの日から左記の期間中に故障した場合は購入店に修理を依頼してください。無料修理となります。
2.本書の※印欄に記入のない場合は無効となります。
3.本書は日本国内においてのみ有効です。
4.有料修理の場合もありますので、無料修理規定・アフターサービスの項目もお読みください。(裏面)
5.本書にご記入の個人情報は、個人情報保護法を遵守しつつ保証期間内のサービス活動のために利用させていただきます。
Vixen limited warranty shall guarantee free repair service in accordance with terms and conditions described herein.
1.The free repair service shall be effective for a period of five year from date of original purchase from the dealer stated on the left on the conditions that the product should be treated correctly according to the operating instructions.
2.The limited warranty shall be void and of no force of effect in the event that a model name, purchase date, user name or dealer name is blank.
3.The limited warranty shall be effective in Japan only.
4.Depending on the conditions for repair service, the repair cost may be charged. Go through the section of "REPAIR SERVICE". (Overleaf)
5.The provided personal information may be applied to service to the customers during a warranty period.

製品についてのお問い合わせ
弊社ホームページ(下記URL参照)のお問い合わせメールフォーム、またはお電話にて受け付けております。
カスタマーサポート 電話番号: 04-2969-0222(カスタマーサポート専用番号)
受付時間: 9:00~12:00, 13:00~17:30(土・日・祝日、夏季休業・年末年始休業など弊社休業日を除く)
株式会社ビクセン
〒359-0021 埼玉県所沢市所沢 5-17-3
TEL: 04-2944-4000 FAX: 04-2944-4045
E-mail: https://www.vixen.co.jp
Vixen Co., Ltd.
5-17-3 Higashiokorozawa, Tokorozawa, Saitama 359-0021, Japan
Phone +81-4-2944-4141(International)
F a x +81-4-2944-9722(International)

各部のなまえ

PART NAMES



- ①…接眼レンズ(後側)
Eyepiece(Rear)
- ②…対物レンズ(前側)
Objective Lens(Front)
- ③…繰り出し式目当て
Twist-up Rubber Eyecup
- ④…視度調整リング
Diopter Ring
- ⑤…視度目盛り(裏側)
Diopter Adjustment Scale(back)
- ⑥…ボディ
Body
- ⑦…眼幅
Interpupillary Distance
- ⑧…ピント合わせリング
Focusing Wheel
- ⑨…ストラップ取付部
Strap Eyelet
- ⑩…中心軸
Center Axis

使い方①

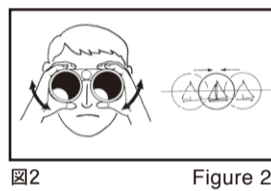
HOW TO USE①



1. 対物・接眼レンズキャップをとりまわす。メガネをかけたままのぞくときは、目当てを次のようにしてください。メガネをかけたままのぞいても、十分な視野が得られます。
繰り出し式目当て
メガネをかけたままのぞくときは、目当てを繰り出さずにのぞいてください。裸眼またはコンタクトレンズ使用でのぞくときは、目当てを繰り出してのぞいてください。(図1)

1. Remove the objective caps and eyepiece caps from the binoculars. Even for those who wear eyeglasses, it is possible to have a good field of view. When using the binoculars with eyeglasses worn, note the following eyecup position.

Twist-up Rubber Eyecups
For eyeglass wearers, the twist-up rubber eyecups should not be pulled out. Leave the eyecups unretacted when looking through the binoculars with your naked eyes or wearing contact lens. (Ref. Figure 1)

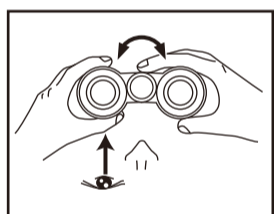


2. 眼幅調整を行うため、両目でのぞきながら、ボディを静かに開閉します。左右の視野が重なって一つの円になったら止めまわす。眼幅調整は、できるだけ遠くのものを見て行ってください。(図2)

2. While looking through the binoculars with both eyes, adjust the interpupillary distance by folding or unfolding the body so that the field of view can be seen as one circle. When doing this adjustment, try to find an object in the distance. (Ref. Figure 2)

眼幅調整とは
眼幅調整とは、接眼部の間隔を自分の目の間隔に合わせることで、眼幅が合っていないと、使っているうちに目が疲れる場合があります。

Interpupillary Distance Adjustment
This is to adjust the distance between the two eyepieces to fit your eyes. Improper interpupillary distance may result in eyestrain.



使い方②

HOW TO USE②

1. 視度調整を行います。左側の接眼レンズを左目でのぞきながら、「ピント合わせリング」を回します。目標物に正しくピントが合ったところまで回します。できるだけ遠くのものを見て行ってください。(図3)
2. 次に、右目で右側の接眼レンズをのぞきながら、「視度調整リング」(のぞいた際の右目側にのみあります)を回します。同じ目標物に正しくピントが合ったところまで回します。(図4)
※このとき「視度調整リング」の視度目盛りを覚えておきますと、次回に使用するときの視度調整が簡単です。「視度調整リング」の目盛りを合わせるだけで済みます。

1. For diopter adjustment, try to find an object in the distance. While looking through the left eyepiece with the left eye, focus on the object by turning the focusing wheel. (Ref. Figure 3)
2. Then, while looking through the right eyepiece with the right eye, focus on the same object by turning the diopter ring. It is advisable to remember the scale of the diopter ring so that you can set the diopter ring immediately without going through the above procedure every time you use the binoculars. (Ref. Figure 4)

3. 目標物を変えて見るときは、「ピント合わせリング」のみを回して、ピントを合わせまわす。(図5)
4. ケースに収納の際は、繰り出し式目当てを元に戻してください。

3. Once both eyes are focused on the object, you can focus on different objects only with the focusing wheel. (Ref. Figure 5)
4. When containing the binoculars in the carrying case, put the eyecups back to the retracted position.

視度調整とは
左目と右目とは、視力が違う場合があります。その場合、「左目はピントが合うが右目ではピントが合わない」または、その逆のことが起こります。こうしたことを防ぎ、左目と右目の視力のバランスをとるのが「視度調整」です。

Diopter Adjustment
This is for those who have different eyesight in right and left eyes. The diopter ring compensates for the difference in the right and left eyesight.

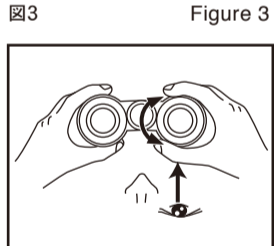


Figure 4

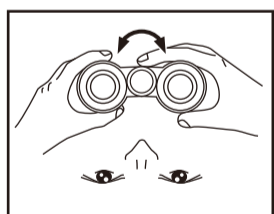
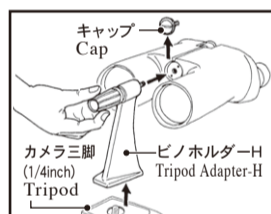
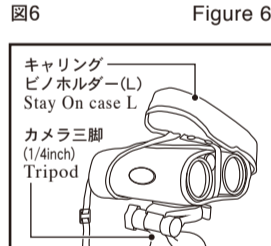


Figure 5



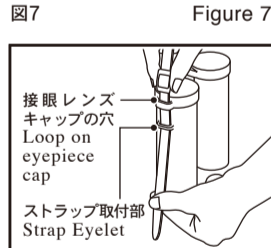
使い方③

HOW TO USE③



1. 三脚取付について(三脚ホルダーH, MH)
(8×42, 10×42型のみ)
三脚ホルダーH(別売)またはMH(別売)を使用することにより、カメラ三脚に取付けて使用できます。この取扱説明書では三脚ホルダーHにてご説明いたします。
双眼鏡の三脚取付ネジ穴に三脚ホルダーHの固定ネジをねじ込み固定します。三脚ホルダーHをカメラ三脚の雲台に取付けます。(図6)
※キャップを回して取外すとネジ穴があります。

1. Using tripod (Tripod Adapter-H or MH)
(Only 8x42, 10x42 Model)
ATREK II series can be attached to a tripod by using the optionally available Tripod Adapter-H or MH. Shown here is Tripod Adapter-H. Remove the cap on the end of the center shaft to expose the tripod adapter socket. Screw on the Tripod Adapter-H to the tripod adapter socket and attach the tripod adapter to a tripod. (Ref. Figure 6)

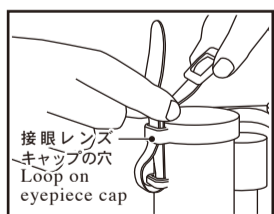


2. 三脚取付について(キャリング三脚ホルダー)
(8×42, 10×42型のみ)
キャリング三脚ホルダー(L)(別売)を使用することにより、カメラ三脚に取付けて使用できます。取付け方法につきましては、キャリング三脚ホルダー(L)の説明書をお読みください。(図7)

2. Using tripod (Stay On Case)
(Only 8x42, 10x42 Model)
An optionally available Stay On Case L is needed to attach the ATREK II series of binoculars to a camera tripod. For details, read instructions on use of the Stay On Case L. (Ref. Figure 7)

1. ストラップ(フリヒモ)について
ストラップの取付けは接眼レンズキャップを取付けた状態で行います。
1. 図のように付属のストラップ先端を接眼レンズキャップの穴に通し、続けて本体のストラップ取付部に通します。(図8)

1. Attaching the straps
Doing the neck strap attachment with eyepiece cap is set in place.
1. Put the tip of the neck strap through the loop on eyepiece cap and then stick it through the loop for the neck strap (strap eyelet) on the binocular body as shown in the figure. (Ref. Figure 8)



使い方④

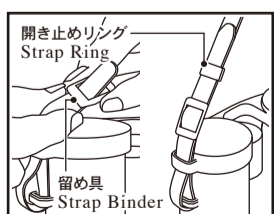
HOW TO USE④

2. ストラップ先端を手前に返し、接眼レンズキャップの穴に再度通します。(図9)
3. 図のようにストラップを固定する留め具及び閉止止めリングに通して取付けます。(図10) 反対側も同様の手順で取付けます。

2. Fold over the tip of the neck strap and put it through the loop on eyepiece cap again. (Ref. Figure 9)
3. Then put the tip of the neck strap through each of the strap ring and strap binders in turn as shown in the figures. (Ref. Figure 10) Repeat the above procedure on the opposite side.

※接眼キャップの右側は簡単にストラップの着脱ができるように切込みがあります。(図11)

Note: There is a cut on the right side loop on eyepiece cap to remove the neck strap from eyepiece cap easily. (Ref. Figure 11)



主な仕様 注釈

SPECIFICATIONS NOTE

*1 補助プリズム1面に誘電体多層膜による高反射率コーティングを採用。(従来の高反射コーティングを施したプリズムに比べ、更に明るい視界が得られます)
As dielectric high reflection-enhanced coatings are applied to its sub roof prisms, the binoculars offer brighter field of view as compared to models with the prisms of ordinary reflection-enhanced coatings.

FMC: フーリーマルチコート HRC: 高反射コート PHC: フェイズ(位相差)コート
Filly Multi-Coated HighReflect-Coated Phase-Coated

*2 JIS B715 7: 2003に基づいた計算方法による。
Calculated according to the standard JIS B7157:2003

*3 (H,MH,L): ピノホルダーH、ピノホルダーMH、キャリングピノホルダー(L)の何れかを取付可能
ATREK II can be attached to a tripod by the optionally available Tripod Adapter H, Tripod Adapter MH, Stay On Case L.

主な仕様

SPECIFICATIONS

品名 Model	倍率 Magnification	対物レンズ有効径 Objective Aperture	プリズム材質 Prism	コーティング *1 Coatings	実視界 Real Field of View	見掛視界 *2 Apparent Field of View	1000m先視界 Field at 1000m
HR8x25WP	8x	25mm	BaK4	PFM	7.5°	55.3°	131m
HR10x25WP	10x	25mm	BaK4	PFM	6.0°	55.3°	105m
HR8x32WP	8x	32mm	BaK4	PFM	7.5°	55.3°	131m
HR10x32WP	10x	32mm	BaK4	PFM	6.0°	55.3°	105m
HR8x42WP	8x	42mm	BaK4	FMC,HRC,PHC	7.5°	55.3°	131m
HR10x42WP	10x	42mm	BaK4	FMC,HRC,PHC	6.2°	56.9°	108m

品名 Model	ひとみ径 Exit Pupil	明るさ Brightness	アイレリーフ Eye Relief	至近距離 Near Focus	サイズ 高さ×幅×厚み Size H×W×D	重さ Weight	三脚取付 *3 Tripod Adapter
HR8x25WP	3.1mm	9.6	15mm	~1.2m	10.9×11.9×4.0cm	360g	×
HR10x25WP	2.5mm	6.3	15mm	~1.2m	10.9×11.9×4.0cm	360g	×
HR8x32WP	4.0mm	16.0	15mm	~1.2m	10.9×11.9×4.3cm	390g	×
HR10x32WP	3.2mm	10.2	15mm	~1.2m	10.9×11.9×4.3cm	390g	×
HR8x42WP	5.3mm	28.1	19mm	~1.2m	13.6×12.9×5.3cm	695g	○(H,MH,L)
HR10x42WP	4.2mm	17.6	16mm	~1.2m	13.6×12.9×5.3cm	705g	○(H,MH,L)

仕様および外観は改善のため、予告なく変更する場合があります。 Specifications are subject to change without prior notice.